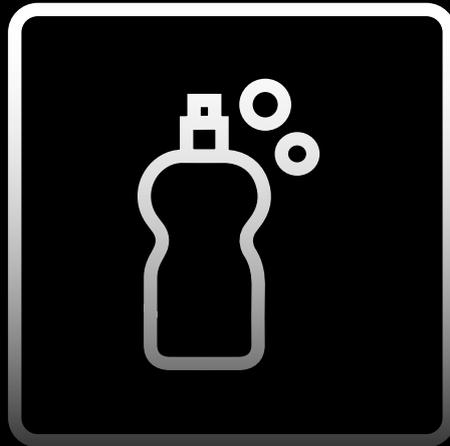


7. REINIGUNG UND WARTUNG

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



7.1 HINWEISE AVERTISSEMENTS



Vorgänge ausführen, während der Ofen kalt ist, um Verbrennungen zu vermeiden.
Réalisez les tâches une fois que le four est froid afin d'éviter tout risque de brûlure.



KEINE chemischen Produkte für die Reinigung des Ofens verwenden.
N'utilisez PAS de produits chimiques pour nettoyer le four.



Die Asche NICHT in brennbare oder wärmeverformbare Behälter (aus Kunststoff, Gummi, Holz oder Ähnlichem) füllen.
NE jetez PAS les cendres dans des récipients fabriqués à partir de matériaux inflammables ou thermoplastiques (plastique, caoutchouc, bois ou similaires).

Reinigungssymbole:

Symboles de nettoyage :



Mit Fettlöser und Bürste reinigen.
Nettoyez le four avec un produit dégraissant et une brosse.



Mit Fettlöser und feuchtem Lappen reinigen.
Nettoyez le four avec un produit dégraissant et un chiffon humide.



Mit Drahtbürste reinigen.
Nettoyez le four avec une brosse métallique.

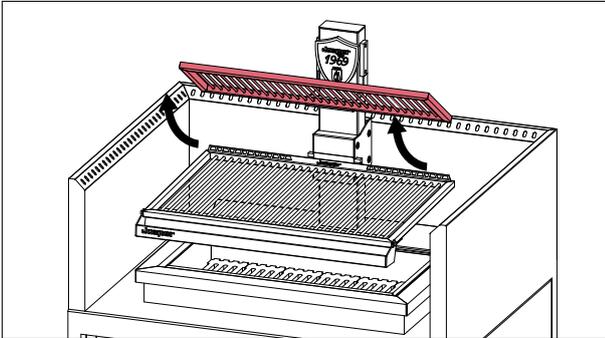


KEIN Wasser verwenden und nicht in die Spülmaschine legen.
N'utilisez PAS d'eau ni ne mettez dans le lave-vaisselle.



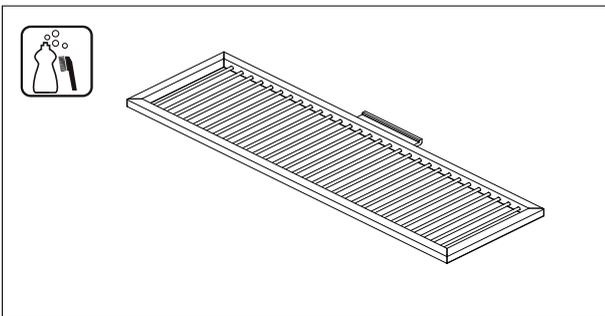
Spülmaschine verwenden.
Utilisez le lave-vaisselle.

TEMPERIERGITTER GRILLE DE TEMPÉRAGE

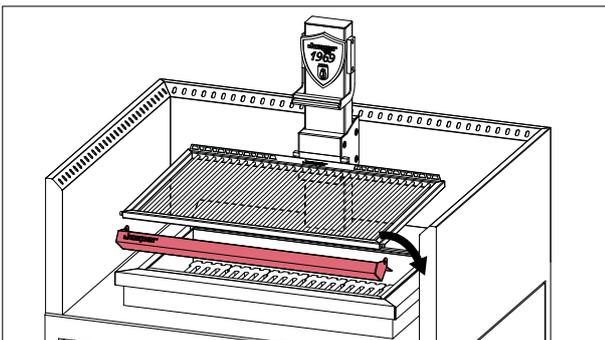


Nach oben neigen, um das Temperiergitter herauszunehmen. Mit Fettlöser und feuchtem Lappen reinigen.

Inclinez la grille de tempérage vers le haut pour la retirer. Nettoyez-la avec un produit dégraissant et un chiffon humide.

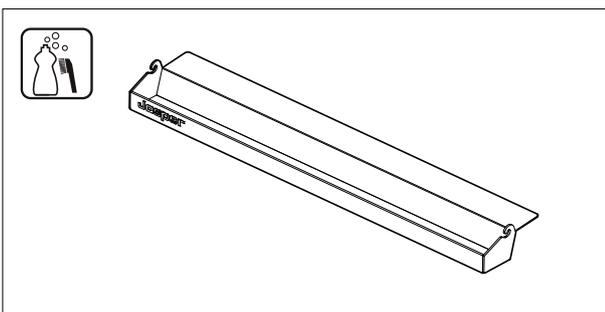


FETTAUFFANGSCHALE BAC RÉCUPÉRATEUR DE GRAISSE

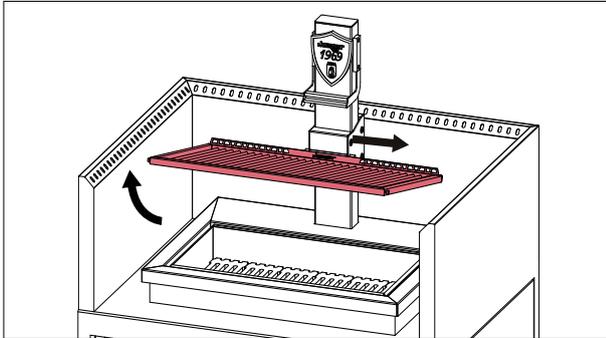


Vom Grill lösen, um sie herauszuziehen. Mit Fettlöser und feuchtem Lappen reinigen.

Séparez le bac de la grille pour le retirer. Nettoyez-la avec un produit dégraissant et un chiffon humide.

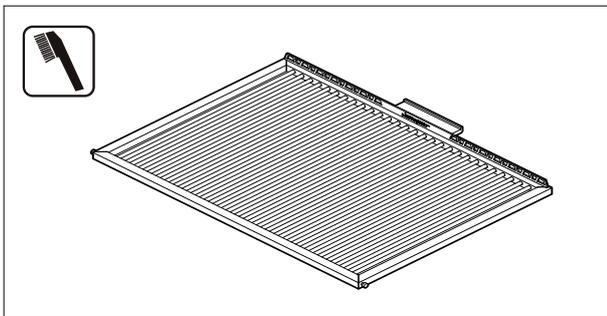


GRILLROST GRILLE DE CUISSON

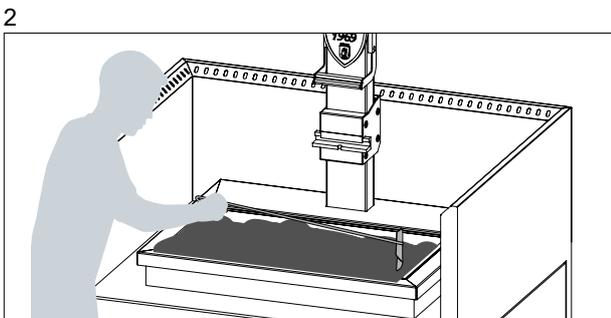
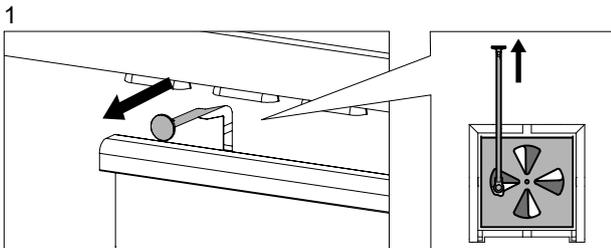


Das Grillrost nach oben neigen und dann verschieben, um es herauszunehmen. Mit einer Drahtbürste reinigen. Dies muss vor dem Grillen ausgeführt werden, um das bei der vorhergehenden Verwendung angesammelte Fett zu beseitigen.

Inclinez la grille vers le haut, puis faites-la glisser pour la retirer. Nettoyez à l'aide d'une brosse métallique. Cette tâche doit être effectuée avant de cuisiner afin d'éliminer les résidus de graisse accumulés au cours de la précédente utilisation.

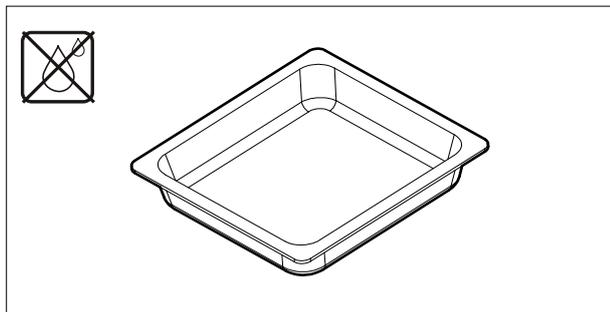
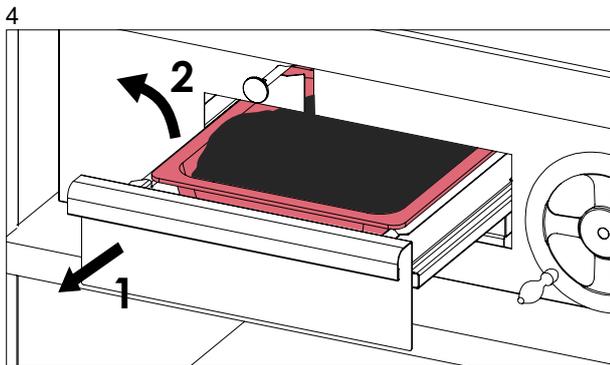
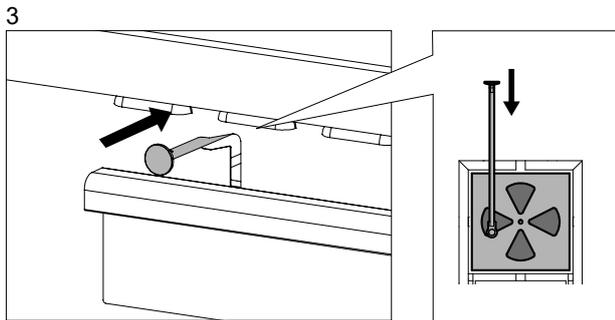


ASCHEKASTEN TIROIR À CENDRES



Die kalte Asche mit dem Schürhaken herausschieben, um sie in den Aschekasten zu befördern.

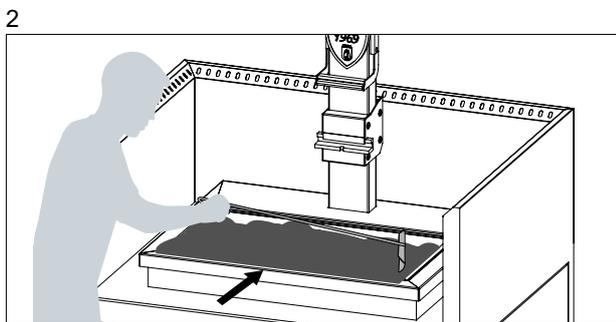
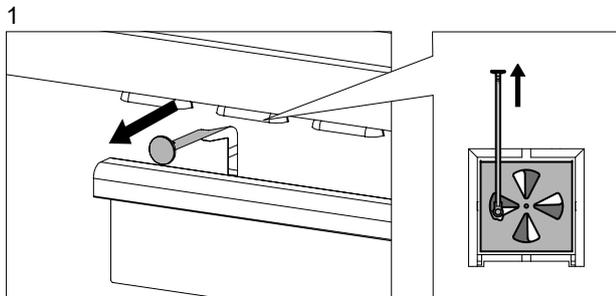
Enlevez les cendres froides à l'aide du tisonnier en les faisant tomber dans le tiroir à cendres.



Beseitigung der Asche - Die Asche muss in einen Metallbehälter mit Sicherheitsverschluss gefüllt werden. Der geschlossene Behälter muss während der Abkühlzeit auf nicht brennbarem Boden stehen, fern von jeglichem Brennmaterial. Bei der Beseitigung der Asche müssen die anwendbaren lokalen Bestimmungen für diese Art von Reststoffen eingehalten werden, die Asche darf nicht aus dem Metallbehälter ausgeleert werden, bevor sie vollständig abgekühlt ist.

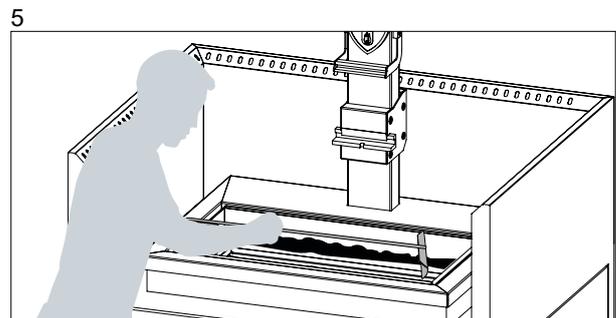
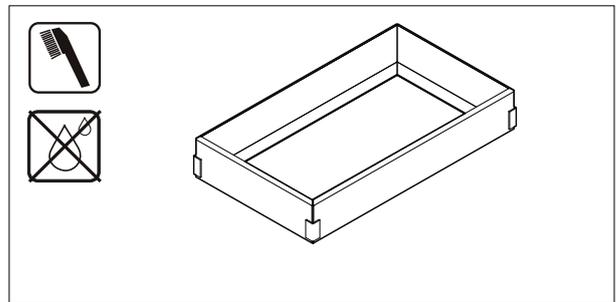
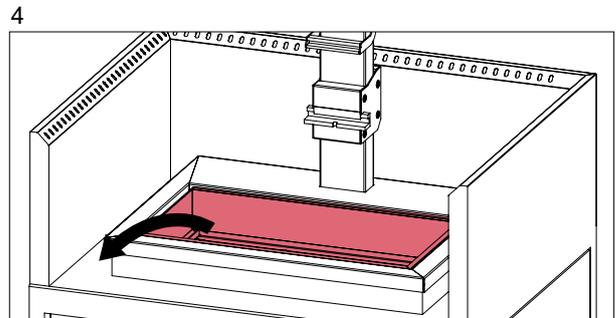
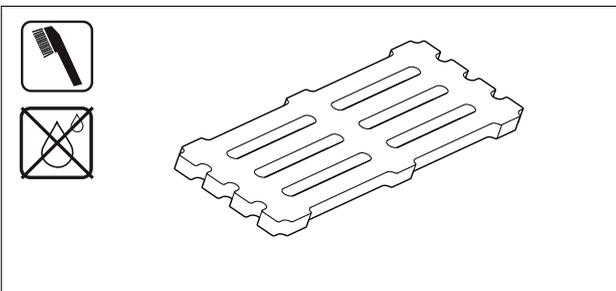
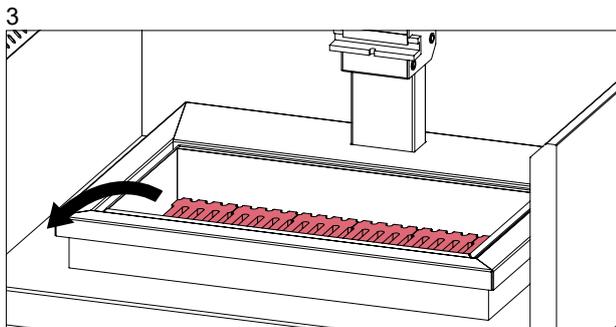
Élimination des cendres - Les cendres doivent être déposées dans un conteneur métallique doté d'une fermeture de sécurité. Le conteneur fermé doit être situé sur un sol non inflammable, éloigné de tout matériau combustible, pendant que les cendres refroidissent. L'élimination des cendres est soumise aux réglementations locales applicables à ce type de déchet et les cendres ne pourront être extraites du conteneur métallique qu'une fois totalement froides.

FEUERGITTER, FEUERSCHUTZSCHILD UND INNENKONUS DES GRILLS GRILLES DE FOYER, PARE-FEU ET CÔNE INTÉRIEUR DU GRIL



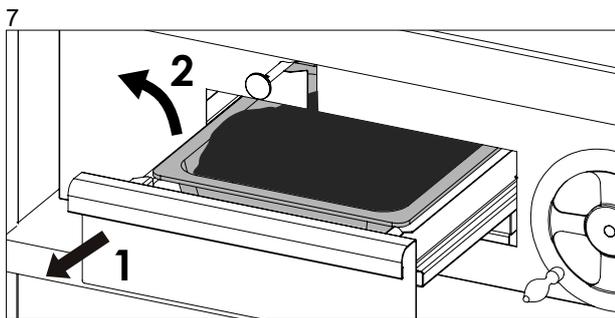
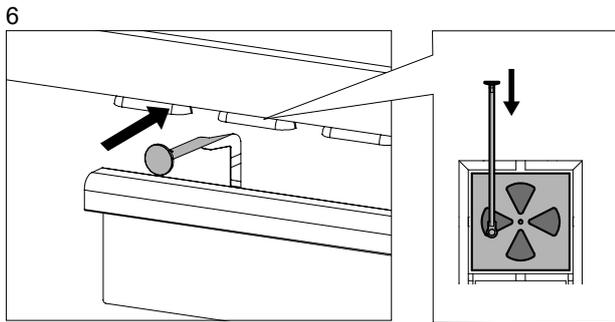
Die kalte Asche mit dem Schürhaken herauschieben, um sie in den Aschekasten zu befördern.

Enlevez les cendres froides à l'aide du tisonnier en faisant tomber dans le tiroir à cendres.



KEIN Wasser im Brennbereich oder an den Feuergittern einsetzen.

N'utilisez PAS d'eau dans la zone de combustion ou sur les grilles de foyer.



Beseitigung der Asche - Die Asche muss in einen Metallbehälter mit Sicherheitsverschluss gefüllt werden. Der geschlossene Behälter muss während der Abkühlzeit auf nicht brennbarem Boden stehen, fern von jeglichem Brennmaterial. Bei der Beseitigung der Asche müssen die anwendbaren lokalen Bestimmungen für diese Art von Reststoffen eingehalten werden, die Asche darf nicht aus dem Metallbehälter ausgeleert werden, bevor sie vollständig abgekühlt ist.

Élimination des cendres - Les cendres doivent être déposées dans un conteneur métallique doté d'une fermeture de sécurité. Le conteneur fermé doit être situé sur un sol non inflammable, éloigné de tout matériau combustible, pendant que les cendres refroidissent. L'élimination des cendres est soumise aux réglementations locales applicables à ce type de déchet et les cendres ne pourront être extraites du conteneur métallique qu'une fois totalement froides.

8. WARTUNGSANWEISUNGEN

8. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN





VORSICHT! Sicherstellen, dass der Grill abgekühlt ist.
ATTENTION ! Assurez-vous que le gril soit froid.



Bei der Benutzung des Grills, die Teile verwenden und die Verfahren einhalten, die von Jospser in diesem Handbuch empfohlen werden.
Lorsque vous utilisez le gril, servez-vous des pièces et suivez les méthodes recommandées par Jospser dans le présent guide.



GEFAHR! KEIN brennbares Material innerhalb eines Abstands von 30 cm von den Seitenwänden und nicht auf dem Grill abstellen.
DANGER ! NE posez aucun matériau combustible à moins de 30 cm des parois latérales ou sur le gril.



Achten Sie besonders auf die Artikelnummern und die Bezeichnungen beim Bestellen von Ersatzteilen, Zubehörteilen oder sonstigen Teilen bei Jospser. Und stellen Sie sicher, dass die Bezeichnungen und Artikelnummern korrekt angegeben werden.
Notez bien les références et les noms pièces de rechange, des accessoires et autres lorsque vous les commandez à Jospser. Et veillez à indiquer la référence et le nom corrects.



Nicht zuvor von Jospser genehmigte Änderungen am Apparat sind untersagt.
Toute modification de l'appareil non autorisée expressément par Jospser est interdite.



Verwenden Sie KEINE Ersatz- oder Bauteile anderer Geräte oder von anderen Unternehmen.
N'utilisez PAS de pièces ni de composants d'autres appareils ou marques.

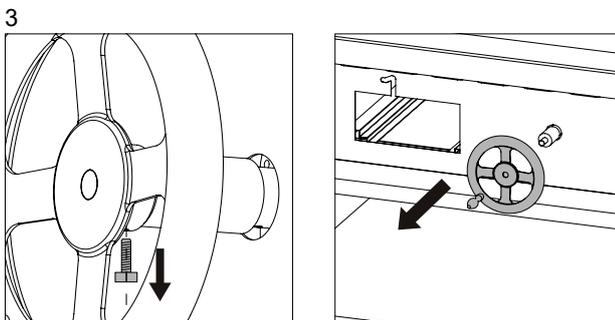
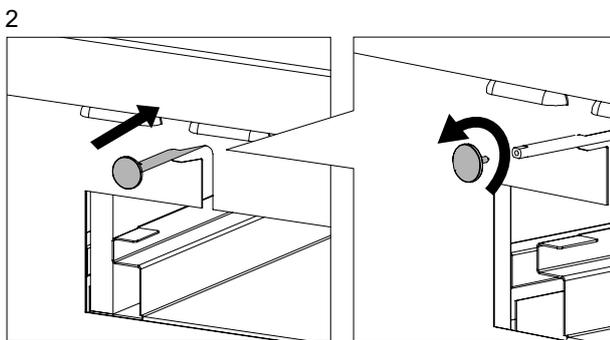
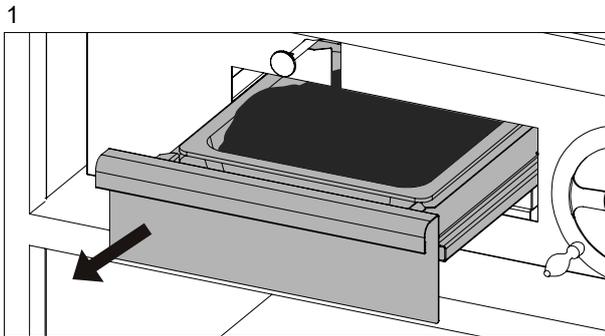


Jospser haftet nicht für Schäden, die an Personen, Bauteilen oder Installationen durch unsachgemäße Nutzung oder Wartung des Grills auftreten können.
Jospser décline toute responsabilité en cas de blessures ou de dommages matériels (pièces ou installations) résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un défaut d'entretien du gril.

8.2 AUSTAUSCH ZUGKABEL REMPLACEMENT DU CÂBLE DE TRANSMISSION

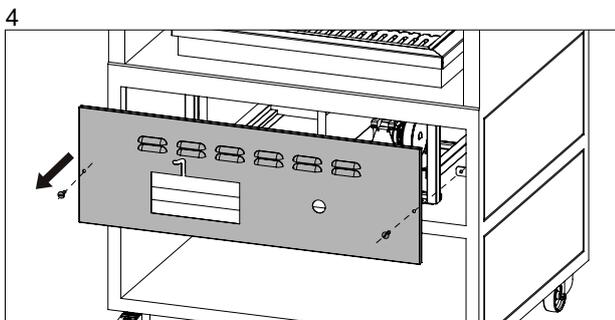


X1
Ref. 250014 (PVJ-076)
Ref. 250015 (PVJ-050)



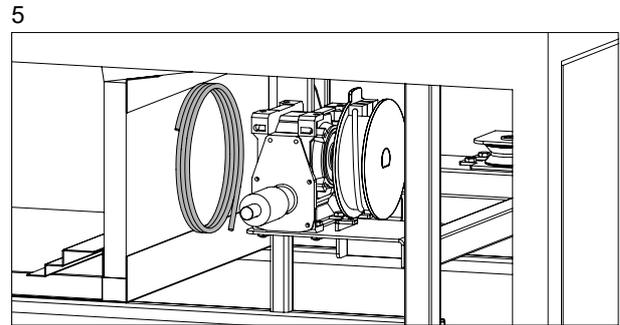
Die Befestigungsschraube des Handrads lösen, um es von der Achse zu demontieren.

Desserrez la vis de fixation du volant pour démonter l'axe.



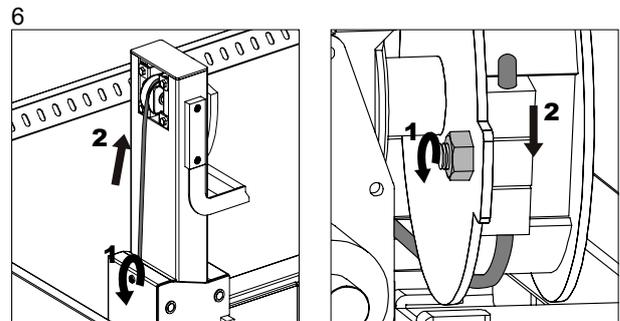
Das vordere Gehäuse lösen und herausziehen.

Dévissez et retirez le panneau frontal.



Der Grill beinhaltet ein Ersatzkabel, es ist an einer Platte der seitlichen Dämmung im Inneren der Struktur angebracht.

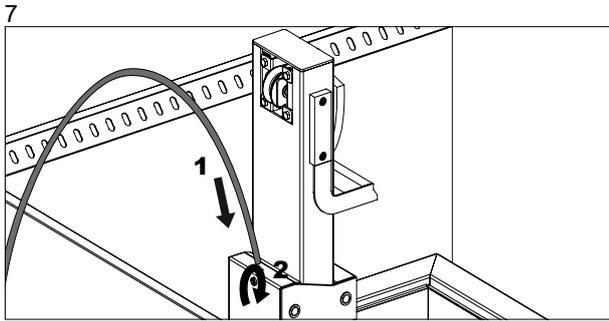
Le gril est livré avec un câble de rechange qui est fixé sur la plaque de l'isolant latéral à l'intérieur de la structure.



Das defekte Kabel herausziehen. Die Schraube lösen, die das Kabel an der Rückseite des Stützwagens des Grills hält, dasselbe für die Mutter durchführen, die es an der Trommel hält.

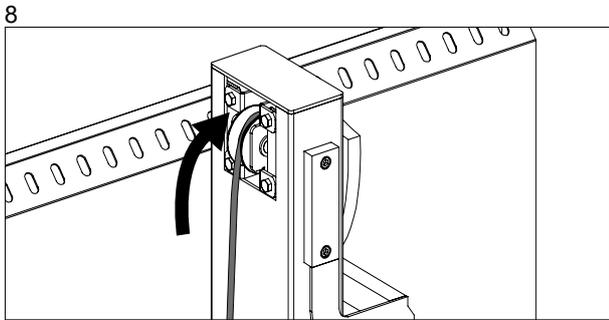
Retirez le câble défectueux. Desserrez la vis qui maintient le câble à l'arrière de la goulotte porte-grille et répétez l'opération avec l'écrou qui le maintient au tambour.

8.2 AUSTAUSCH ZUGKABEL REMPLACEMENT DU CÂBLE DE TRANSMISSION



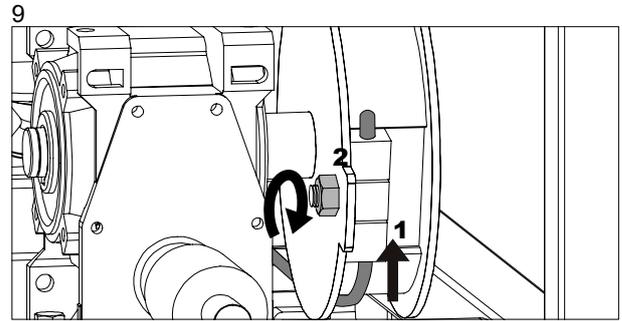
Um ein neues Kabel einzuführen, muss zunächst der Wagen fixiert werden.

Pour introduire le nouveau câble, il faut tout d'abord le fixer à la goulotte.



Dann das Kabel durch den oberen Teil der ersten Riemenscheibe ziehen und an der Säule nach unten führen. Danach das Kabel durch die beiden unteren Riemenscheiben führen und den Rest nach vorne ziehen.

Ensuite, faites passer le câble par le haut de la première poulie et faites-le descendre le long de la colonne. Puis faites passer le câble à travers les deux poulies inférieures et enfilez le reste vers l'avant.



Dann das Kabel durch die geschweißten Teile der Trommel führen und die Mutter anziehen, die das Kabel hält.

Enfin, faites passer le câble à travers les pièces soudées du tambour et serrez l'écrou qui maintient le câble.

8.3 AUSTAUSCH ASCHETÜR REMPLACEMENT DE LA TRAPPE DES CENDRES



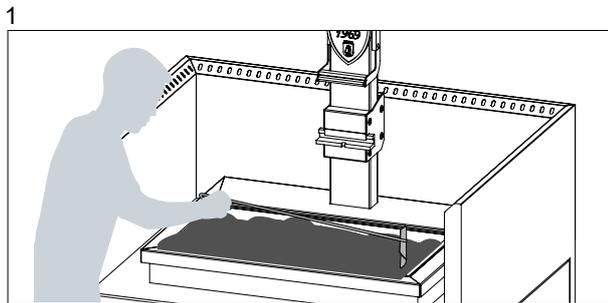
X5
M6XL20 DIN933



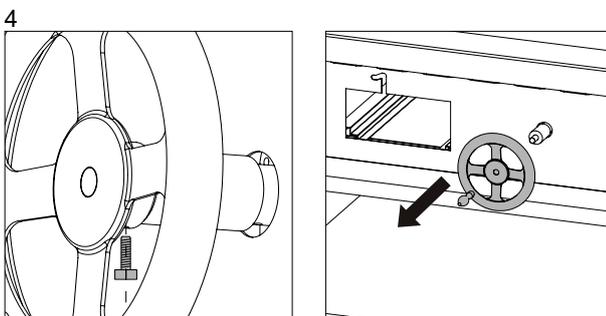
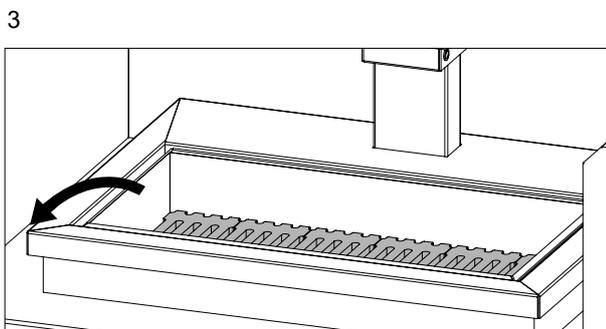
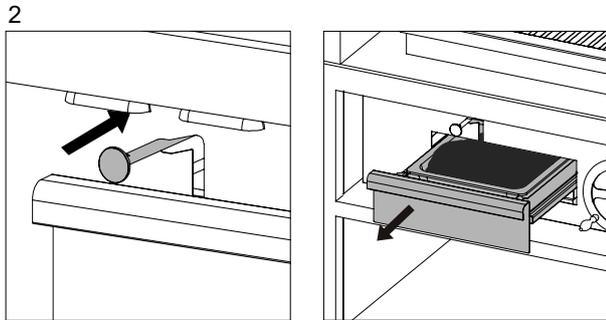
X5
M6 DIN934



X1
Ref. 0407

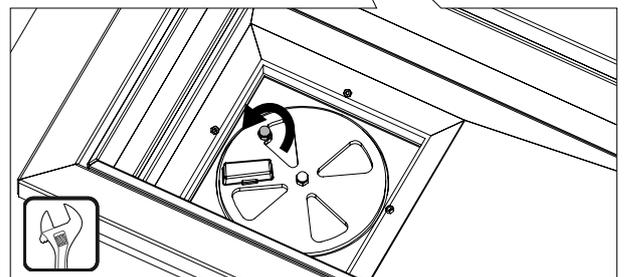
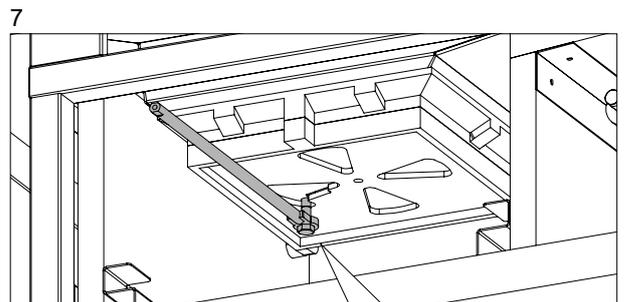
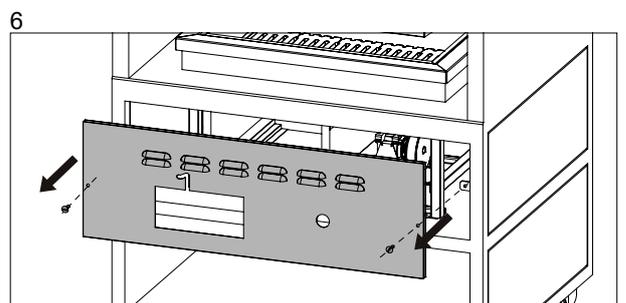
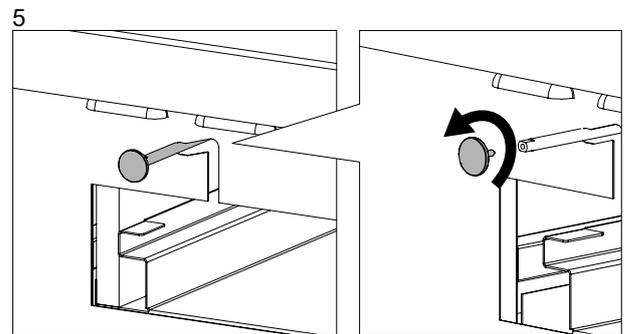


Die Asche vom Grillrost entfernen.
Nettoyez les cendres du gril.



Die Befestigungsschraube des Handrads lösen, um es von der Achse zu demontieren.

Desserrez la vis de fixation du volant pour démonter l'axe.

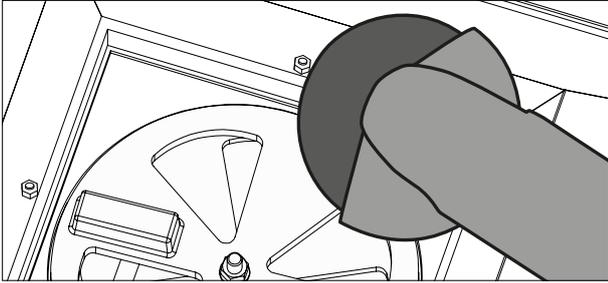


Die Mutter, die den Griff mit der Klappe verbindet, lösen und herausnehmen.

Desserrez l'écrou qui relie la baguette à la trappe afin de pouvoir l'enlever.

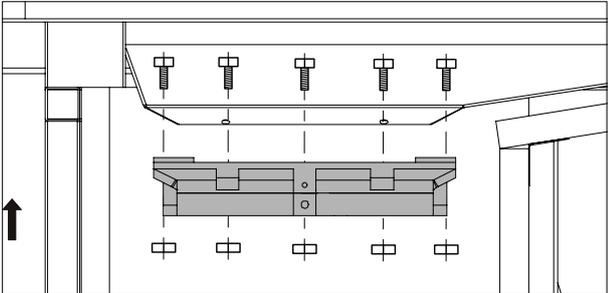
8.3 AUSTAUSCH ASCHETÜR REMPLACEMENT DE LA TRAPPE DES CENDRES

8



Die Verankerungsschrauben der Tür kürzen.
Coupez les vis de fixation de la trappe.

9



Bereiten Sie die neue Tür vor und setzen Sie sie ein, dann
die Schrauben und Muttern anziehen.
Préparez et installez la nouvelle trappe, puis serrez la vis
et les écrous.

8.4 VERSTELLBARES ASCHEGITTER AUSTAUSCHEN

REPLACEMENT DE LA PLANCHE DE LA TRAPPE DES CENDRES

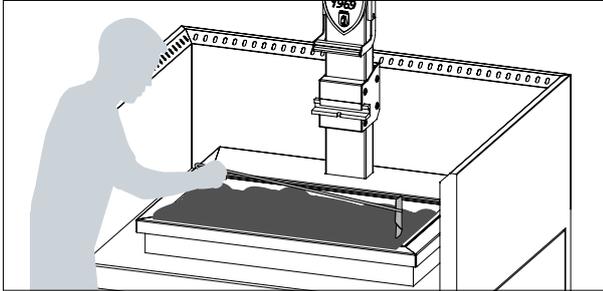
 X1
M8 DIN125-A

 X1
M8 DIN934

 X1
M8XL30 DIN933

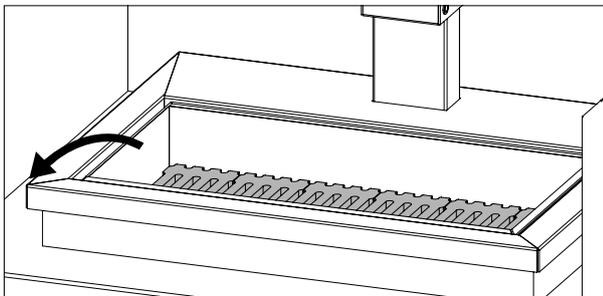
 X1
Ref. 0448

1

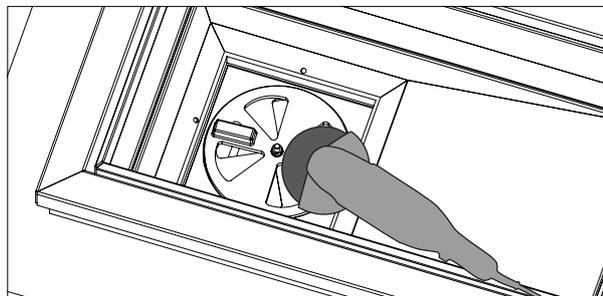


Die Asche vom Grillrost entfernen.
Nettoyez les cendres du grill.

2

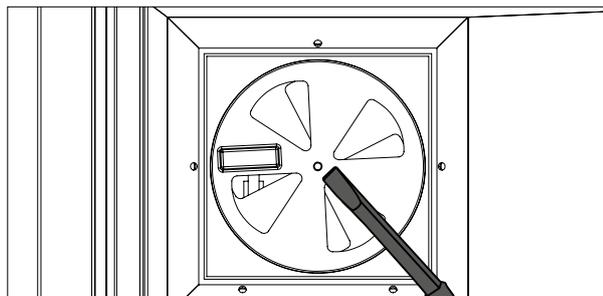


3



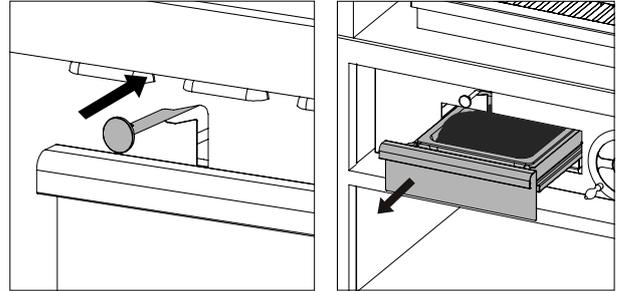
Schneiden Sie die Schraube, die die Öffnung mit dem beweglichen Teil verbindet, heraus oder brechen Sie sie ab.
Coupez ou cassez la vis reliant la sortie à la pièce mobile.

4

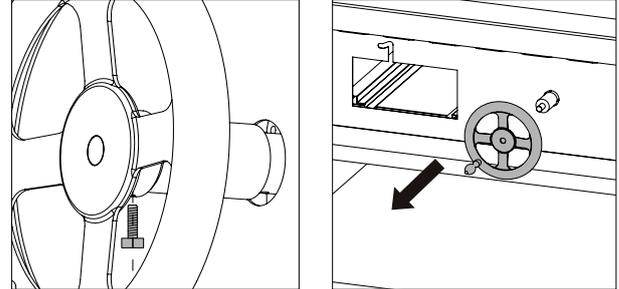


Den Innenbereich der Tür und die mittlere Öffnung reinigen.
Nettoyez l'intérieur de la trappe et le trou central.

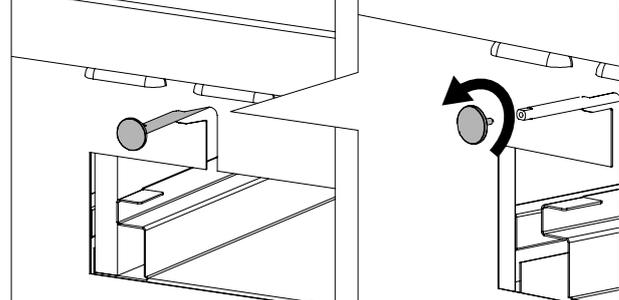
5



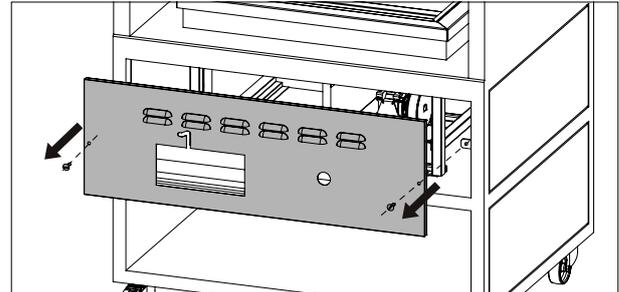
6



7



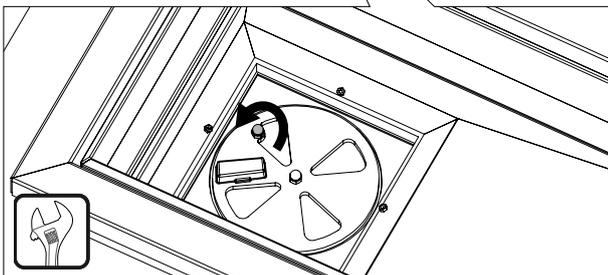
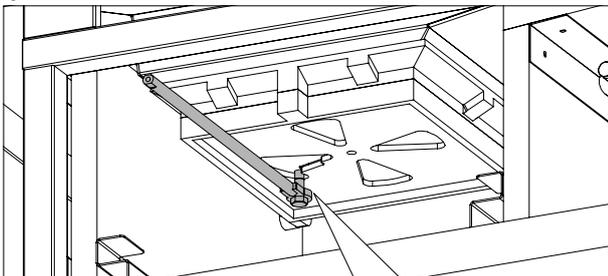
8



8.4 VERSTELLBARES ASCHEGITTER AUSTAUSCHEN

REPLACEMENT DE LA PLANCHE DE LA TRAPPE DES CENDRES

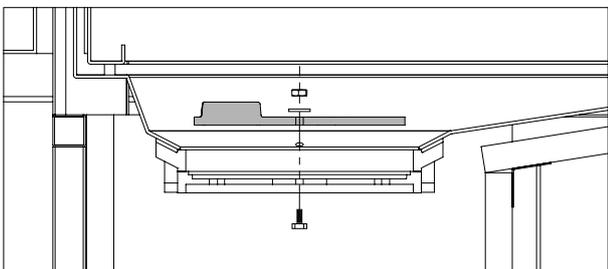
9



Die Mutter, die den Griff mit der Klappe verbindet, lösen und herausnehmen.

Desserrez l'écrou qui relie la baguette à la trappe afin de pouvoir l'enlever.

10



Befestigungsschraube und -mutter austauschen und neue Platte der Aschetür einsetzen.

Changez la vis et les écrous de fixation et installez la nouvelle planche de la trappe.